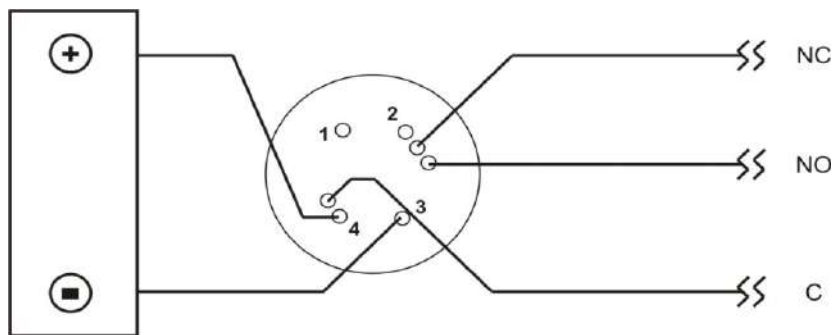


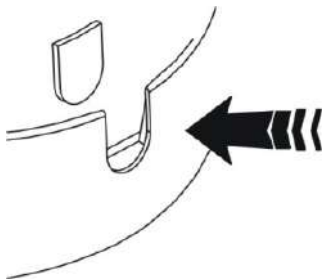
# KZ705R Mounting Base Installation Sheet

EN BG ES FR IT NL PT RO SR TR

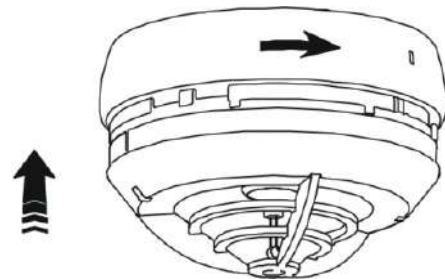
1



2



3



## EN: Installation Sheet

### Description

This manual gives installation and wiring information for the KZ705R Mounting Base (with relay) for use in intrusion systems.

### Installation

**Note:** For general guidelines on fire system planning, design, installation, commissioning, use and maintenance refer to the EN 54-14 (2001) standard and local regulations.

### Placement and spacing

Install the base near the centre of the room or hall whenever possible. Always place the base a minimum of 100 mm from any wall. When the base is wall mounted, the top of the base should be 100-300 mm from the ceiling.

When more than one detector is used, use the spacing of 9 m as a guide on smooth ceilings. Other spacing may be used depending on ceiling height, high air movement, and other conditions or response requirements.

### Wiring

**Caution:** To ensure correct operation of your system, you must follow the recommended cabling practices described below.

The cable used should be 1.5 mm<sup>2</sup> twisted pair cable or screened cable if risk of interference. Note that the internal cable feed is not centered.

#### Direct cable connection

For direct cable connection, break the plastic cable entry tab, as shown in Figure 2. The maximum cable width is 10 mm.

The mounting base also allows for direct cable and tube connection using a S700 adaptor (not supplied).

#### Connection

Connect the mounting base as shown in Figure 1.

#### Installing the detector head

To install a detector head, insert the head and rotate it clockwise until it is properly aligned and “sets” into the base as shown in Figure 3. Rotate it further clockwise to lock it in place.

## Maintenance and testing

Basic maintenance consists of a yearly inspection. Do not modify the internal wiring or circuitry. For a detailed test procedure, see below.

### Testing the base:


To generate an alarm, activate the smoke detector connected to the unit using a test aerosol, and check that the monitoring control panel produces the expected response.

If the test fails all connections should be checked and the detector address verified (where applicable).

## Specifications

Operating voltage	9 – 14 VDC
Relay consumption	12 mA
Earth connection required	No
Dimensions	29 x Ø x 100 mm
Operating environment	
Temperature (operating)	-10 to 70°C
Temperature (storage)	-10 to 70°C
Relative humidity	95% noncondensing

## Regulatory information

Manufacturer	Gulf Security Technology Co.,Ltd 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004  Authorized EU manufacturing representative: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
Certification	 2002/96/EC (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: <a href="http://www.recyclethis.info">www.recyclethis.info</a> .

## Contact information

For contact information, see [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## BG: Инструкции за монтаж

### Описание

Това ръководство дава информация за монтирането и окабеляването на монтажната основа KZ705R (с реле) за използване в охранителни алармени системи.

## Монтаж

**Забележка:** За общите инструкции относно планирането, проектирането, монтажа, пускането в експлоатация, използването и поддръжката на противопожарни системи вижте изискванията на стандарта EN 54-14 (2001) и местните разпоредби.

### Разполагане и разстояния

Монтирайте основата в близост до центъра на стаята или залата, когато е възможно. Винаги поставяйте основата най-малко на 100 mm от стените. Когато основата се монтира на стена, горната част на основата трябва да е на 100-300 mm от тавана.

Когато се използват повече от един детектор, разполагайте основите на разстояние от 9 m върху равни тавани. Може да се използват други разстояния в зависимост от височината на тавана, движението на високия въздух, както и други условия или изисквания.

### Окабеляване

**Внимание:** За да гарантирате правилната работа на вашата система, трябва да следвате препоръчителните практики за окабеляване, които са описани по-долу.

Използваният кабел трябва да бъде 1,5 mm<sup>2</sup>, усукана двойка или екраниран, ако има опасност от смущения. Имайте предвид, че клемите за свързване не са центрирани.

### Директно свързване на кабела

За директна свързване на кабела счупете пластмасовото езиче на отвора за вкарването на кабела, както е показано на фиг. 2. Максималната ширина на кабела е 10 mm.

Монтажната основа също така позволява директно свързване на кабела и тръбата с помощта на адаптер S700 (не е доставен в комплекта).

### Свързване

Свържете монтажната основа, както е показано на фиг. 1.

### Монтиране на главата на детектора

За да монтирате главата на детектора, вкарайте главата и я завъртете по посока на часовниковата стрелка, докато влезе и застане правилно в основата, както е показано на фиг. 3. Завъртете я още по посока на часовниковата стрелка, за да я застопорите на място.

## Техническо обслужване и тестване

Основното техническо обслужване се заключава в годишната проверка. Не променяйте вътрешното кабелно свързване или веригите. Вижте по-долу подробности за тестовата процедура.

### Тестване на основата:

За да генерирате аларма, активирайте детектора за дим, свързан към устройството, с помощта на тестов аерозол и проверете дали следящият контролен панел реагира по очаквания начин.

Ако тестът е неуспешен, трябва да проверите всички връзки и адреса на детектора (където е приложимо).

## Спецификации

Работно напрежение	9 – 14 VDC
Консумация на релето	12 mA
Задължително заземяване	Не
Размери	29 x Ø x 100 mm
Работна среда	
Температура (работна)	От –10 до 70°C
Температура (съхранение)	От –10 до 70°C
Относителна влажност	95%, без кондензация

## Нормативна информация

Производител	Gulf Security Technology Co.,Ltd 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004  Упълномощен представител на производителя в ЕС: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
--------------	--

Сертификация



2002/96/EC (Директива за WEEE): Пуснатите на пазара продукти, които имат изобразен този символ, не могат да се изхвърлят в общинските кофи за боклук в Европейския съюз. За извършване на правилно рециклиране трябва да върнете този продукт на местния доставчик при покупката на еквивалентен нов продукт или да го предадете на специално определените пунктове за събиране на такова старо оборудване. За допълнителна информация вижте: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Информация за връзка

За да разберете как да се свържете с нас, вижте [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## ES: Instrucciones de instalación

### Descripción

Este manual ofrece información sobre la instalación y el cableado de la base KZ705R para usar en sistemas de intrusión.

### Instalación

**Nota:** Para información sobre el diseño, instalación, uso y mantenimiento del sistema, aconsejamos seguir la norma EN 54-14 (2001) y normas locales.

### Colocación

En el techo colocar los zócalos cerca del centro de la habitación cuando sea posible. Dejar siempre una distancia mínima de 100 mm desde la pared. Si el zócalo está montado en la pared, la parte superior del zócalo debe estar a 100-300 mm del techo.

Se recomienda una distancia de 9 m entre zócalos para techos lisos. La distancia se puede cambiar dependiendo de la altura del techo, el movimiento del aire, etc.

### Conexiones

**Precaución:** Para garantizar el correcto funcionamiento del sistema, debe seguir los procedimientos de cableado recomendados que se describen a continuación.

Utilizar cable de 1,5mm<sup>2</sup> par trenzado normal o apantallado si hay riesgo de interferencias. La entrada de cable no está centrada.

#### Conexión de cable directa

En caso de entrada de cable directo romper la lengüeta por el lado de la base ver figura 2. Ancho de cable máximo: 10mm.

La base permite la conexión directa de cable y de tubo mediante un adaptador S700 de (no se proporciona).

#### Conexión

Conecte la base del detector tal y como se muestra en la figura 1.

### Instalación de la cabeza del detector

Para fijar el detector al zócalo se deberá insertar y girar en sentido horario hasta que el zócalo esté fijado en su posición final ver la figura 1. Para sacar el detector del zócalo se deberá girar en sentido contrario.

### Mantenimiento y pruebas

El mantenimiento básico consiste en una inspección anual. No modifique el circuito interno ni la disposición de los cables. Para información sobre pruebas de funcionamiento ver abajo.

#### Prueba de funcionamiento

Para generar una alarma, activar el detector conectado a la base, usando un aerosol y verificar que la central produce la respuesta esperada.

Si falla la prueba todas las conexiones se deben revisar y también se debe verificar la dirección del detector (se aplica).

### Especificaciones

Tensión de alimentación	9 – 14 VDC
Consumo relé	12 mA
Conexión de tierra	No
Dimensiones	29 x Ø x 100 mm
Temperatura de trabajo	–10 to 70°C
Temperatura de almacenado	–10 to 70°C
Humedad relativa máxima	95% sin condensación

## Certificación y conformidad

Fabricante Gulf Security Technology Co.,Ltd  
80, Changjiang East Road,  
QETDZ, Qinhuangdao,  
Hebei Province, China 066004  
Representante de fabricación autorizado en  
Europa: UTC Fire & Security B.V.  
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos

Certificación **CE**



**2002/96/CE (directiva RAEE):** los productos marcados con este símbolo no se pueden desechar como residuos municipales no clasificados en la Unión Europea. Para reciclarlos correctamente, deben intercambiarse por otros al comprar productos similares en el distribuidor de ventas local o deben entregarse en uno de los puntos de recogida habilitados a tal efecto. Para obtener más información, consulte: [www.recyclethis.com](http://www.recyclethis.com).

## Información de contacto

Para obtener información de contacto, consulte nuestro sitio Web: [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## FR : Instructions d'installation

### Description

Ce manuel fournit les informations d'installation et de câblage de la base KZ705R pour l'utilisation dans les systèmes de détection intrusion.

### Installation

**Remarque :** Pour obtenir des instructions générales sur la planification, la conception, l'installation, le commissionnement, l'utilisation et la maintenance des systèmes de détection incendie, reportez-vous à la norme EN54-14 (2001) et aux réglementations locales en vigueur.

### Emplacement et espacement

Placez les bases de détecteurs au plafond, si possible près du centre de la pièce. Laissez toujours une distance d'au moins 100 mm entre la base et la cloison. Une fois la base installée, son sommet doit se trouver entre 100 et 300 mm du plafond.

Si plusieurs détecteurs sont utilisés, espacez-les de 9 m sur les plafonds plats. Il est possible d'utiliser un autre espacement en fonction de la hauteur de plafond, du volume d'air en circulation et d'autres conditions ou critères de réaction.

### Câblage

**Attention :** pour garantir le bon fonctionnement de votre système, vous devez suivre les procédures de câblage recommandées décrites ci-dessous.

Utilisez un câble torsadé de 1,5 mm<sup>2</sup> ou un câble blindé en cas de risque d'interférence. Remarque : l'entrée du câble n'est pas centrée.

### Raccordement direct du câble

Pour un raccordement par câble direct, cassez la languette en plastique située sur le côté de la base (voir la figure 2).  
Diamètre de câble maximum : 10 mm.

La base permettent de raccorder directement le câble et le tube en utilisant un adaptateur S700 (non fourni).

### Raccordement

La base du détecteur se raccorde comme le montrent la figure 1.

### Installation des têtes de détecteurs

Pour installer une tête de détecteur, insérez-la et faites-la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit correctement alignée et qu'elle « rentre » dans la base (voir la figure 3). Continuez à la faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour la bloquer en position.

### Maintenance et test

La maintenance normale consiste en une inspection annuelle. Ne modifiez pas les circuits ou le câblage internes.

Pour connaître en détail les procédures de test, reportez-vous au Procédure de test.

### Procédure de test

A l'aide d'un aérosol de test, activez une alarme en déclenchant le détecteur associé à la centrale, puis assurez-vous que le détecteur provoque une détection d'intrusion par la centrale.

Si le test échoue, vérifiez tous les raccordements ainsi que l'adresse du détecteur (le cas échéant).

### Spécifications

Tension de fonctionnement	9 – 14 VDC
Consommation du relais	12 mA
Prise de terre requise	Non
Dimensions	29 x Ø x 100 mm
Température de fonctionnement	-10 to 70°C
Température de stockage	-10 to 70°C
Humidité relative	95% sans condensation

### Certification et conformité

Fabricant Gulf Security Technology Co.,Ltd  
80, Changjiang East Road,  
QETDZ, Qinhuangdao,  
Hebei Province, China 066004  
Représentant européen agréé de la fabrication :  
UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7,  
6003 DH Weert, Pays-Bas.

Certification **CE**



**2002/96/EC (directive DEEE) :** Les produits portant ce symbole ne peuvent pas être mis au rebut avec les déchets municipaux non assujettis au tri sélectif au sein de l'Union Européenne. Vous devez soit le remettre à votre fournisseur local au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent ou le déposer auprès d'un point de collecte approprié. Pour plus d'informations, consultez le site suivant : [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Informations de contact

Pour obtenir nos informations de contact, consultez votre site Web : [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## IT: Istruzioni per l'installazione

### Descrizione

Nel presente manuale vengono fornite istruzioni per l'installazione e il cablaggio per la base di montaggio KZ705R (con relè) per sistemi antintrusione.

### Installazione

**Nota:** per istruzioni generali su organizzazione, progettazione, installazione, messa in servizio, uso e manutenzione di sistemi antincendio, consultare le normative standard e locali EN 54-14 (2001).

### Posizionamento e distanze

Installare la base il più vicino possibile al centro della stanza o della sala. Posizionare la base sempre a una distanza minima di 100 mm dalle pareti. In caso di montaggio a parete, la parte superiore della base deve trovarsi a 100-300 mm dal soffitto.

Se si utilizza più di un rivelatore in un locale ampio, distanziare i dispositivi di 9 m l'uno dall'altro su soffitti piani e regolari. È possibile adottare altre distanze a seconda dell'altezza del soffitto, della ventilazione e di altre condizioni o requisiti di risposta.

### Cablaggio

**Attenzione:** per assicurare il corretto funzionamento del sistema, è necessario seguire le istruzioni di cablaggio descritte di seguito.

Utilizzare un cavo da 1,5 mm<sup>2</sup> coppia twistata normale o un cavo schermato in caso esista il rischio di interferenze. Si noti che i fori di ingresso per il cavo di alimentazione non sono al centro della base.

### Connessione con entrata diretta del cavo

In caso di entrata diretta del cavo, staccare la linguetta di plastica, come mostrato nella Figura 2. La larghezza massima consentita del cavo è 10 mm.

La base di montaggio permette l'installazione con cavo diretto e con tubo esterno, utilizzando un adattatore S700 (non fornito).

## Collegamento

Collegare la base di montaggio come illustrato nella Figura 1.

### Fissaggio del rivelatore

Per fissare il rivelatore, inserirlo e ruotare in senso orario fino ad allinearli correttamente con una leggera pressione e a bloccarlo sulla base, come mostrato nella Figura 3. Per rimuovere il rivelatore ruotarlo in direzione opposta.

## Manutenzione e verifica

La manutenzione di base consiste in un'ispezione annuale. Non modificare il cablaggio o i circuiti interni. Per istruzioni su come eseguire una verifica, vedere di seguito.

### Verifica del funzionamento della base

Per generare un allarme, attivare il rivelatore di fumo collegato all'unità utilizzando una bomboletta aerosol, quindi verificare che la centrale di monitoraggio produca la reazione prevista.

Se la verifica non produce segnalazioni, controllare tutte le connessioni e l'indirizzo del rivelatore (se applicabile).

## Specifiche tecniche

Tensione di funzionamento	9-14 V CC
Consumo di corrente del relè	12 mA
Collegamento di messa a terra necessario	No
Dimensioni	29 x Ø x 100 mm
Ambiente operativo	
Temperatura (esercizio)	da -10 a 70°C
Temperatura (stoccaggio)	da -10 a 70°C
Umidità relativa	95% senza condensa

## Informazioni sulle normative

Produttore Gulf Security Technology Co.,Ltd  
80, Changjiang East Road,  
QETDZ, Qinhuangdao,  
Hebei Province, China 066004  
Rappresentante di produzione autorizzato per EU:  
UTC Fire & Security B.V.  
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi

Certificazione



2002/96/CE (Direttiva WEEE): all'interno dell'Unione europea, i prodotti contrassegnati da questo simbolo non possono essere smaltiti come rifiuti domestici indifferenziati. Ai fini di un adeguato riciclaggio, al momento dell'acquisto di un'apparecchiatura analoga nuova restituire il prodotto al fornitore locale o smaltirlo consegnandolo presso gli appositi punti di raccolta. Per ulteriori informazioni, visitare il sito: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Informazioni di contatto

Per le informazioni di contatto, visitare il sito [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## NL: Installatieblad

### Beschrijving

De handleiding verschaft installatie- en bedradingsinformatie voor de KZ705R-montagevoet (met relais) voor gebruik in inbraakalarmssystemen.

### Installatie

**Opmerking:** Raadpleeg de norm EN 54-14 (2001) en de plaatselijke regelgeving voor algemene richtlijnen om brandmeldsystemen te plannen, te ontwerpen, te installeren, in werking te stellen, te gebruiken en te onderhouden.

#### Plaatsing en tussenruimte

Installeer de voet ongeveer in het midden van de ruimte of hal, indien mogelijk. Plaats de voet altijd op minimaal 100 mm afstand van een wand. Wanneer de voet op een wand wordt bevestigd, moet de bovenkant van de voet zich op 100-300 mm afstand van het plafond bevinden.

Wanneer meer dan een detector wordt gebruikt, moet een tussenafstand van 9 m worden aangehouden als richtlijn voor gladde plafonds. Een andere tussenruimte is mogelijk, afhankelijk van de hoogte van het plafond, de luchtbeweging bovenin en andere omstandigheden of reactievereisten.

### Bedrading

**Waarschuwing:** Voor een correcte werking van uw systeem, moet u de hieronder beschreven richtlijnen voor de bekabeling opvolgen.

De gebruikte kabel moet een 1,5 mm<sup>2</sup> twisted-pair kabel of afgeschermd kabel zijn als de kans op interferentie aanwezig is. Let op dat de interne kabelvoeding niet is gecentreerd.

#### Rechtstreekse kabel aansluiting

Voor een rechtstreekse kabel aansluiting, breekt u het plastic plaatje op de kabelingang, zoals in afbeelding 2 wordt weergegeven. De maximum kabelbreedte is 10 mm.

De montagevoet maakt tevens een rechtstreekse kabel- en buisverbinding via een S700-adapter mogelijk (niet meegeleverd).

#### Aansluiting

Sluit de montagevoet aan, zoals wordt weergegeven in afbeelding 1.

#### De detectorkop installeren

Als u een detectorkop wilt installeren, plaatst u de kop en draait u deze rechtsom totdat deze correct is uitgelijnd en in de voet "valt", zoals wordt weergegeven in afbeelding 3. Draai de kop verder rechtsom totdat deze vastklikt.

## Onderhoud en tests

Het basisonderhoud bestaat uit een jaarlijkse inspectie. Wijzig nooit de interne bedrading of circuits. Zie hieronder voor een gedetailleerde testprocedure.

#### De voet testen:

Als u een alarm wilt genereren, activeert u de rookmelder die is aangesloten op de unit met een testspuitbus, en controleert u of het controlepaneel de verwachte reactie geeft.

Als de test mislukt, moeten alle verbindingen worden gecontroleerd en het detectoradres worden geverifieerd (waar noodzakelijk).

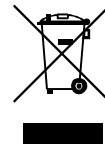
## Specificaties

Bedrijfsspanning	9 – 14 VDC
Relaisverbruik	12 mA
Aardeaansluiting vereist	Nee
Afmetingen	29 x Ø x 100 mm
Bedieningsomgeving	
Temperatuur (in werking)	-10 tot 70°C
Temperatuur (in opslag)	-10 tot 70°C
Relatieve vochtigheid	95% niet-condenserend

## Regelgeving

Fabrikant	Gulf Security Technology Co.,Ltd 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004  EU-geautoriseerde vertegenwoordiger: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland
-----------	--

#### Certificatie



2002/96/EC (WEEE-richtlijn): Producten die van dit waarmede zijn voorzien, mogen in de Europese Unie niet bij het ongesorteerde gemeentefval worden gegooid. U kunt dit product retourneren aan uw plaatselijke leverancier op het moment dat u vergelijkbare nieuwe apparatuur aanschaft, of inleveren op een aangewezen inzamelpunt voor de juiste recycling. Bezoek [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info) voor meer informatie.

## Contactgegevens

Ga voor contactinformatie naar [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## PT: Ficha de instalação

### Descrição

O presente manual contém informações sobre a instalação e ligação eléctrica da Base de Montagem KZ705R (com relé) para utilização em sistemas de intrusão.

## Instalação

**Nota:** Para directrizes gerais sobre planeamento, design, instalação, comissionamento, utilização e manutenção de sistemas de incêndio, consulte a norma EN 54-14 (2001) e os regulamentos locais.

### Posicionamento e espaçamento

Sempre que possível, instale a base perto do centro da sala ou do local. Coloque sempre a base a uma distância mínima de 100 mm das paredes. Quando for instalada numa parede, o topo da base deve situar-se a uma distância entre 100 e 300 mm do tecto.

Quando for utilizado mais do que um detector, utilize um espaçamento de 9 m como orientação em tectos lisos. Poderá ser utilizado outro espaçamento consoante a altura do tecto, o movimento de ar elevado e outras condições ou requisitos de resposta.

## Ligações

**Cuidado:** para assegurar o funcionamento correcto do seu sistema, deve seguir as especificações de cabos abaixo recomendadas.

O cabo utilizado deve ser um cabo de par trançado ou um cabo blindado de 1,5 mm<sup>2</sup> caso exista o risco de interferência. Note que a passagem interna para cabos não está centrada.

### Ligação directa de cabos

Para a ligação directa dos cabos, quebre a patilha de plástico da entrada de cabos, conforme mostrado na Figura 2. A largura máxima do cabo é 10 mm.

A base de montagem permite também a ligação directa de cabos e tubos utilizando um adaptador S700 (não fornecido).

### Ligação

Ligue a base de montagem conforme mostrado na Figura 1.

### Instalação da cabeça do detector

Para instalar a cabeça do detector, insira a cabeça e rode-a para a direita até ficar correctamente alinhada e "encaixar" na base, conforme mostra a Figura 3. Continue a rodar para a direita para bloquear no lugar.

## Manutenção e testes

A manutenção básica consiste numa inspecção anual. Não modifique as ligações internas nem os circuitos. Para um procedimento de teste detalhado, veja abaixo.

### Testar a base:

Para gerar um alarme, utilize um aerossol de teste para activar o detector de fumo ligado à unidade e verifique se o painel de controlo de monitorização produz a resposta esperada.

Se o teste falhar, inspecione todas as ligações e verifique o endereçamento do detector (sempre que aplicável).

## Especificações

Tensão de funcionamento	9 - 14 VCC
Consumo do relé	12 mA
Ligação à terra necessária	Não
Dimensões	29 x Ø x 100 mm
Ambiente de funcionamento	
Temperatura (de funcionamento)	-10 a 70 °C
Temperatura (armazenamento)	-10 a 70 °C
Humidade relativa	95% sem condensação

## Informação reguladora

Fabricante	Gulf Security Technology Co.,Ltd 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004
	Representante de fabrico autorizado na UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands

Certificação



2002/96/CE (directiva WEEE, sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos): Os produtos marcados com este símbolo não podem ser eliminados como lixo municipal não separado na União Europeia. Para uma reciclagem adequada, devolva este equipamento ao fornecedor local aquando da compra de um novo equipamento equivalente, ou coloque-o num ponto de recolha designado para o efeito. Para mais informações, consulte: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Informações de contacto

Para informações de contacto, consulte [utcssecurityproducts.eu](http://utcssecurityproducts.eu).

## RO: Fișă de instalare

### Descriere

Acest manual cuprinde informații despre instalarea și cablarea bazei de montare KZ705R (cu releu) pentru utilizarea în cadrul sistemelor antiefracție.

### Instalarea

**Notă:** Pentru indicații generale privind planificarea, proiectarea, instalarea, punerea în funcțiune, utilizarea și întreținerea sistemelor anti-incendiu, consultați normativul EN 54-14 (2001) și reglementările locale.

### Amplasare și distanțe de separare

Dacă este posibil, instalați baza de montare aproape de centrul camerei sau al sălii. Amplasați întotdeauna baza la o distanță de cel puțin 100 mm de orice perete. Dacă baza se montează

pe perete, partea de sus a acestora trebuie să se afle la o distanță de 100 - 300 mm față de tavan.

Dacă se utilizează mai multe detectoare, utilizați o distanță de separare orientativă între acestea de 9 m în cazul tavanelor netede. În funcție de înălțimea tavanului, mișcările de aer în partea de sus a camerei și alte condiții sau cerințe de răspuns, pot fi utilizate și alte distanțe de separare.

## Cablarea

**Atenție:** Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului, trebuie să urmați instrucțiunile de cablare furnizate mai jos.

Cablul utilizat trebuie să fie un cablu cu o pereche torsadată de 1,5 mm<sup>2</sup> sau un cablu ecranat, dacă există risc de interferențe. Tineți cont de faptul că firele din interiorul cablului nu sunt centrate.

### Conectarea directă a cablului

Pentru conectarea directă a cablului, rupeți clapeta de introducere a cablului, așa cum se arată în Figura 2. Lățimea maximă a cablului este de 10 mm.

Baza de montare permite de asemenea conectarea directă a cablului și canalului, utilizând un adaptor S700 (neinclus).

### Conexiune

Conectați baza de montare, așa cum se arată în Figura 1.

### Instalarea detectorului

Pentru a instala un detector, introduceți-l la nivelul bazei de montare și rotiți în sensul acelor de ceasornic, până când se aliniază corect și se „fixează” la nivelul bazei, așa cum se arată în Figura 3. Continuați să rotiți în sensul acelor de ceasornic, până când este strâns complet.

## Mentenanță și testare

Mentenanța de bază constă într-o verificare anuală. Nu modificați cablarea sau circuitele interne. Pentru procedura de testare detaliată, citiți informațiile de mai jos.

### Testarea bazei:

Pentru a declanșa alarma, activați detectorul de fum conectat la unitate utilizând aerosol de testare și asigurați-vă că centrala de monitorizare produce răspunsul așteptat.

Dacă testul nu este trecut, trebuie verificate toate conexiunile, precum și adresa detectorului (dacă este cazul).

## Specificații

Tensiunea de funcționare	9 – 14 V c.c.
Consumul releului	12 mA
Împământare necesară	Nu
Dimensiuni	29 x Ø x 100 mm
Mediu de funcționare	
Temperatură (de funcționare)	între -10 și 70°C
Temperatură (de depozitare)	între -10 și 70°C
Umiditate relativă	95% fără condens

## Informații de reglementare

Producător	Gulf Security Technology Co.,Ltd 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004
	Reprezentant de producție autorizat pentru UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands

Certificare **CE**



2002/96/CE (Directiva WEEE): În Uniunea Europeană, produsele marcate cu acest simbol nu pot fi eliminate ca deșeuri menajere nesortate. Pentru reciclarea adecvată a acestui produs, returnați-l la furnizorul din zona dumneavoastră în momentul achiziționării unui echipament nou echivalent sau depuneți-l la unul dintre punctele de colectare specializate. Pentru informații suplimentare, consultați: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## Date de contact

Datele de contact sunt disponibile pe:  
[www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## SR: Uputstvo za instalaciju

### Opis

Ovo uputstvo pruža informacije za instalaciju i povezivanje KZ705R montažne baze (sa relejem) za korišćenje u protivprovalnim sistemima.

### Instalacija

**Napomena:** Opšte smernice u vezi planiranja, dizajna, instalacije, puštanja u rad, korišćenja i održavanja protivpožarnog sistema možete naći u opisu EN 54-14 (2001) standarda i lokalnim propisima.

### Postavljanje i prored

Instalirajte bazu u blizini centra prostorije ili hodnika uvek kada je to moguće. Bazu uvek postavljajte na minimalnom rastojanju od 100 mm od bilo kog zida. Kada se baza montira na zid, gornji deo baze mora biti udaljen 100-300 mm od plafona.

Kada se koristi više od jednog detektora, koristite prored od 9 m kao smernicu na ujednačenim plafonima. Mogu se koristiti i drugi proredi u zavisnosti od visine plafona, većeg kretanja vazduha i drugih uslova ili zahteva na koje je potrebno odgovoriti.

### Ožičenje

**Oprez:** Da biste obezbedili pravilan rad vašeg sistema, morate slediti preporučene prakse za povezivanje kablovima opisane u nastavku.



Kabl koji se koristi mora biti kabl sa upredenim paricama od 1,5 mm<sup>2</sup> ili oklopljeni kabl ako postoji opasnost od pojave smetnji. Obratite pažnju da unutrašnji uvodnik kabla nije centriran.

### Direktno povezivanje kablom

Za direktno povezivanje kablom, polomite plastičnu pločicu za ulaz kabla, kao što je prikazano na slici 2. Maksimalna širina kabla je 10 mm.

Montažna baza takođe omogućava direktno povezivanje kablom i cevima pomoću adaptera S700 (posebno se naručuje).

### Veza

Povežite montažnu bazu kao što je prikazano na slici 1.

### Instaliranje glave detektora

Da biste instalirali glavu detektora, umetnite glavu i okrećite je u smeru kretanja kazaljke na satu dok se pravilno ne poravnava i "smesti" u bazu kao što je prikazano na slici 3. Okrećite je dodatno u smeru kretanja kazaljke na satu da biste je zaključali u ležištu.

### Održavanje i testiranje

Osnovno održavanje čini godišnja inspekcija. Nemojte menjati unutrašnje ožičenje ili strujna kola. U nastavku pogledajte detaljni postupak testiranja.

### Testiranje baze:

Da biste generisali alarm, aktivirajte detektor dima koji je povezan sa uređajem koristeći testni aerosol i proverite da li centrala za praćenje proizvodi odgovarajući odgovor.

Ako testiranje nije uspešno, treba proveriti sve veze i potvrditi adresu detektora (gde je to primenljivo).

### Specifikacije

Radni napon	9 – 14 VDC
Potrošnja releja	12 mA
Potrebno uzemljenje	Ne
Dimenzije	29 x Ø x 100 mm
Radno okruženje	
Temperatura (radna)	–10 do 70°C
Temperatura (skladištenje)	–10 do 70°C
Relativna vlažnost	95% bez kondenzacije

### Regulatorne informacije

Proizvođač	Gulf Security Technology Co.,Ltd 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004  Ovlašćeni predstavnik proizvođača u EU: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holandija
Sertifikacija	



2002/96/EC (WEEE direktiva): Proizvodi koji nose ovu oznaku se ne mogu odlagati kao nesortirani komunalni otpad u Evropskoj Uniji. Da bi se pravilno reciklirao, proizvod treba da vratite svom lokalnom distributeru posle kupovine ekvivalentne nove opreme ili da ga odložite na predviđenim mestima za sakupljanje. Dodatne informacije potražite na adresi: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### Kontakt informacije

Kontakt informacije potražite na adresi [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu).

## TR: Kurulum Sayfası

### Açıklama

Bu kılavuz, hırsız alarm sistemlerinde kullanılmak üzere KZ705R Montaj Tabanı (röleli) için kurulum ve kablolama bilgileri içerir.

### Kurulum

**Not:** Yangın sistemi planlama, tasarım, kurulum, devreye alma, kullanım ve bakım konularındaki genel yönergeler için EN 54-14 (2001) standardına ve yerel yönetmeliklere bakın.

### Yerleştirme ve aralıklandırma

Tabanı, mümkünse odanın veya koridorun merkezine yakın kurun. Tabanı her zaman duvarlardan en az 100 mm uzağa yerleştirin. Taban, duvara monte edildiğinde, tabanın üst kısmının tavandan 100 ila 300 mm uzaklıkta olması gerekir.

Birden fazla dedektör kullanıldığında, düz tavanlarda kılavuz olarak 9 m'lik aralık bırakın. Diğer aralıklar; tavan yüksekliği, yüksek hava hareketi ve diğer koşullara ya da müdahale gerekliliklerine bağlı olarak bırakılmalıdır.

### Kablolama

**Dikkat:** Sisteminizin doğru şekilde çalışmasını sağlamak için, aşağıda tanımlanan önerilen kablolama uygulamalarını uygulamanız gerekir.

Kullanılan kablunun, 1,5 mm<sup>2</sup>'lik çift bükümlü kablo olması gerekir veya enterferans riski mevcutsa kablunun ekranlı olması gerekir. Dahili kablo beslemesinin ortalanmadığına dikkat edin.

### Doğrudan kablo bağlantısı

Doğrudan kablo bağlantısı için Şekil 2'de gösterildiği gibi plastik kablo giriş sekmesini kırın. Maksimum kablo genişliği, 10 mm'dir.

Montaj tabanı ayrıca, bir S700 adaptör (ürünle birlikte tedarik edilmez) kullanılarak doğrudan kablo ve boru bağlantısına da izin verir.

### Bağlantı

Montaj tabanını Şekil 1'de gösterildiği gibi bağlayın.

## Dedektörün takılması

Bir dedektörü takmak için başlığı takın ve gerekli şekilde hizalanana ve Şekil 3'te gösterildiği gibi tabana "yerleşene" kadar saat yönünde döndürün. Yerine sabitleyip kilitlemek için saat yönünde döndürmeye devam edin.

## Bakım ve test

Temel bakım, yıllık kontrollerden oluşur. Dahili kablo tesisatı veya devre parçalarında değişiklik yapmayın. Ayrıntılı bir test prosedürü için aşağıya bakın.

### Tabanın test edilmesi:

Bir alarm oluşturmak için, bir test aerosolü kullanarak üniteye bağlı olan duman dedektörünü etkinleştirin ve izleme kontrol panelinin beklenen tepkiyi verip vermediğini kontrol edin.

Test başarısız olursa, tüm bağlantıların kontrol edilmesi ve dedektör adresinin (uygun olan yerde) doğrulanması gerekir.

## Teknik özellikler

Çalışma gerilimi	9 – 14 VDC
Röle tüketimi	12 mA
Toprak bağlantısı gereklidir	Hyr
Boyutlar	29 x Ø x 100 mm
Çalıştırma ortamı	
Sıcaklık (çalışma)	-10 ila 70°C
Sıcaklık (saklama)	-10 ila 70°C
Bağıl nem	%95 yoğunlaşmaz

## Düzenleyici bilgiler

Üretici	Gulf Security Technology Co.,Ltd 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004  Yetkili AB üretim temsilcisi: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollanda
---------	--

Sertifikasyon



2002/96/EC (WEEE direktifi): Bu sembol ile işaretlenmiş ürünler Avrupa Birliğinde sınıflandırılmamış evsel atık olarak atılamazlar. Uygun geri dönüşüm için, denk bir ürün satın almanızdan sonra bu ürünü yerel tedarikçinize iade edin veya belirlenmiş toplama noktalarına götürün. Daha fazla bilgi için bkz: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

## İletişim bilgisi

İletişim bilgileri için [www.utcssecurityproducts.eu](http://www.utcssecurityproducts.eu) adresine bakın.



